

UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO
CENTRO DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES
INSTITUTO DE LETRAS
COORDENAÇÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

PROGRAMA DE DISCIPLINA

MESTRADO EM LÍNGUA PORTUGUESA

2º SEMESTRE / 2013

Linha de Pesquisa: Formação, estrutura e funcionamento da língua portuguesa	
Disciplina: **FILOLOGIA PORTUGUESA**	
Código da Linha de Pesquisa:	**Código da Disciplina:** LET 02749
Curso: **Filologia Aplicada à Lexicografia do Português**	
Prof. Dr. Claudio Cezar Henriques (matr.: 03518-8) e Flávio de Aguiar Barbosa (matr. 35287-2)	
Dia/Horário: 2ª feira – das 14h00 às 17h00	

EMENTA

História dos dicionários de língua portuguesa, os dicionários latino-portugueses, as primeiras obras exclusivamente em língua portuguesa, os léxicos de especialidade, os primeiros dicionários feitos no Brasil, as inovações dos séculos XVIII, XIX e XX. Como, na história da lexicografia, se apresentam as questões das definições, da ortografia, da etimologia, do registro dos brasileirismos, do registro de vocabulários de especialidade. Os estudos etimológicos e de cronologia vocabular e a relevância de um *Dicionário Histórico da Língua Portuguesa*, obra diretamente articulada ao trabalho filológico.

CONTEÚDO

1. Os dicionários portugueses e sua história;
2. Lexicografia latino-portuguesa: glossários medievais, os trabalhos de Jerónimo Cardoso, Agostinho Barbosa, Bento Pereira, Raphael Bluteau e outros;
3. Lexicografia monolíngue moderna portuguesa: os trabalhos de António de Morais e Silva, Domingos Vieira, Caldas Aulete e outros;
4. Lexicografia no Brasil – fase inicial: registros complementares aos dicionários lusitanos;
5. Lexicografia no Brasil – fase moderna: dicionários brasileiros autônomos relativamente aos lusitanos;
6. Pesquisa etimológica e de cronologia vocabular em língua portuguesa;
7. A Ortografia Portuguesa: obras de referência e questões correlatas.

BIBLIOGRAFIA

I – Textos teóricos

1. BECHARA, Evanildo. De etimologia, de etimologia portuguesa e da contribuição de Joan Corominas. *Idioma*: Revista do Instituto de Letras da UERJ, Rio de Janeiro, n. 20, 1998. Disponível em <http://www.institutodeletras.uerj.br/idioma/edicoes_antigas.html>.
2. BIDERMAN, Maria Tereza Camargo. Dicionários do português: da tradição à contemporaneidade. *Alfa Revista de Linguística*, São Paulo, v. 47, n. 1, 2003. Disponível em <http://seer.fclar.unesp.br/alfa/article/view/4232/0>.
3. CARVALHO, Nelly Medeiros de e BARCELLOS DA SILVA, Maria Emília. *Lexicologia, Lexicografia e terminologia*: questões conexas: anais do I Encontro Nacional do GT de Lexicologia, Lexicografia e Terminologia da ANPOLL. Recife: UFPE: CNPq, 1998.
4. CASTILHO, Ataliba de. *Nova Gramática do Português Brasileiro*. São Paulo: Contexto, 2010.
5. CORREIA, Margarita. Lexicografia no início do século XXI – novas perspectivas, novos recursos e suas consequências. *In*: Júnior, Manuel Alexandre (coord.). *Lexicon – Dicionário de Grego-Português*, Actas de Colóquio. Lisboa: Centro de estudos Clássicos / FLUL, 2008, pp. 73-85. Disponível em <www.iltec.pt/pdf/wpapers/2008-mcorreia-lexicon.pdf>.
6. CUNHA, Antônio Geraldo da. O vocabulário português: perspectivas para a realização de estudos lexicológicos e de trabalhos lexicográficos nos países de língua portuguesa. PEREIRA, Maria Teresa G. *Língua e linguagem em questão*. Rio de Janeiro: EdUERJ, 1997.
7. FERNANDES, José Alves. Dicionário cronológico da língua portuguesa: experiência pioneira. FIÚZA, Regina, Pamplona (Org.). *Panorama Literário*, Academia Cearense de Letras. Fortaleza: Expressão Gráfica, 2006. Disponível em <http://www.ceara.pro.br/acl/revistas/Colecao_Diversos/Panorama_Literario.html>.
8. HENRIQUES, Claudio Cezar. *Fonética, Fonologia e Ortografia: estudos fono-ortográficos do português*. 4 ed. Rio de Janeiro: Campus/Elsevier, 2012.

9. ______. *Léxico e Semântica: estudos produtivos sobre palavra e significação*. Rio de Janeiro: Campus/Elsevier, 2011.
10. ISQUERDO, Aparecida Negri; FINATTO, Maria José Bocorny. *As ciências do léxico*. v. 3. Campo Grande: UFMS, 2007.
11. KRIEGER, Maria da Graça; MÜLLER, Alexandra Feldekircher; GARCIA, Andréa Roberta da Rocha; BATISTA, Rosinalda Pereira. O século XX, cenário dos dicionários fundadores da lexicografia brasileira: relações com a identidade do português do Brasil. *Alfa Revista de Linguística*, São Paulo, v. 50, n. 2, 2006. Disponível em < http://seer.fclar.unesp.br/alfa/article/view/1418>.
12. MELO, Gladstone Chaves de. *Dicionários portugueses*. Rio de Janeiro: MEC, 1947.
13. MESSNER, Dieter. El *Dicionário dos dicionários portugueses*. *In El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo*. Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2008, pp. 33-38. Disponível em <http://www.cervantesvirtual.com/obra/el-dicionrio-dos-dicionrios-portugueses-0/>.
14. ______. Os dicionários portugueses, devedores da lexicografia espanhola. *Península*, Revista de Estudos Ibéricos, n. 4, 2007, pp. 147-151. Disponível em <ler.letras.up.pt/uploads/ficheiu v274<<1sgi#.
15. MIRANDA, Félix Bugueño. La etimologia en el diccionario de la lengua. *Revista Letras*, Curitiba, n. 64, Editora UFPR, p. 173-188, set./dez. 2004. Disponível em <http://ojs.c3sl.ufpr.br/ojs2/index.php/letras/issue/view/315>.
16. NUNES, José Horta e PETTER, Margarida (Orgs.). *História do saber lexical e constituição de um léxico brasileiro*. São Paulo: Humanitas / FFLCH / USP : Pontes, 2002.
17. NUNES, José Horta. *Dicionários no Brasil:* análise histórica do século XVI ao XIX. São Paulo: Pontes, 2006.
18. OLIVEIRA, Ana Maria Pinto Pires de e ISQUERDO, Aparecida Negri (Orgs.). *As ciências do léxico*: lexicologia, lexicografia, terminologia. Campo Grande, MS: Ed. UFMS, 1998.
19. PIEL, Joseph M. *Miscelânea de etimologia portuguesa e galega*. Universidade de Coimbra, 1953.
20. SILVESTRE, João Paulo. O *Vocabulario Portuguez e Latino*: principais características da obra lexicográfica de Rafael Bluteau. Comunicação apresentada no encontro Dicionários da Língua Portuguesa - Património e renovação, Cursos da Arrábida, 20 a 22/08/2001. Disponível em <http://clp.dlc.ua.pt/Publicacoes/vocabulario_principais_caracteristicas.pdf>.
21. VERDELHO, Telmo e SILVESTRE, João Paulo (Orgs.). *Dicionarística Portuguesa*: inventariação e estudo do património lexicográfico. Universidade de Aveiro, 2007.
22. ______. O dicionário de Morais Silva e o início da lexicografia moderna. *In História da língua e história da gramática* - actas do encontro. Braga: Universidade do Minho / ILCH, 2003, p. 473-490. Disponível em <clp.dlc.ua.pt/Publicacoes/Dicionario_Morais_Vlyd1sgi#.
23. ______. Dicionários portugueses: breve história. NUNES, José Horta e PETTER, Margarida (Orgs.). *História do saber lexical e constituição de um léxico brasileiro*. São Paulo: Humanitas / FFLCH / USP: Pontes, 2002, p. 15-64. Disponível em <clp.dlc.ua.pt/Publicacoes/Dicionarios_brevebklvwuld1sgi#.
24. ______. Aspectos da obra lexicográfica de Bento Pereira. *XXe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*. t.IV, Section VI, Zurique, 1992, p. 777-785. Disponível em <clp.dlc.ua.pt/Publicacoes/Aspectos_Bento_Pereira1sgi#.
25. ______. Os dicionários bilíngues até o fim do século XVIII: fonte privilegiada da lexicografia portuguesa. *Colóquio de lexicologia e lexicografia (26 a 27 de Junho de 1990). Actas*. Lisboa: INIC, Universidade Nova Lisboa, 1991, p. 248-256. Disponível em <clp.dlc.ua.pt/Publicacoes2Glf lr qdulr vbeldqj xhv1sgi#.
26. VIARO, Mário Eduardo. *Etimologia*. São Paulo: Contexto, 2011.
27. ______. *Estudos etimológicos do potuguês no passado e no presente*. Disponível em <http://www.usp.br/gmhp/publ/ViaBH.pdf>.
28. WELKER, Herbert Andreas. Breve histórico da Metalexicografia no Brasil e dos dicionários gerais brasileiros. *Matraga*, Revista do Instituto de Letras da UERJ, Rio de Janeiro, n. 19, jul-dez. 2006. Disponível em <http://www.pgletras.uerj.br/matraga/indices-antigas.html#m19#.
29. XATARA, Claudia; BEVILACQUA, Cleci Regina; HUMBLÉ, Philippe René Marie (Orgs.). *Dicionários na teoria e na prática: como e para quem são feitos*. São Paulo: Parábola, 2011.

II - Obras de referência

30. ACADEMIA Brasileira de Letras. *Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa*. São Paulo: Global, 2009 – disponível para consultas em < http://www.academia.org.br/abl/cgi/cgilua.exe/sys/start.htm?sid=23> e encarte em < http://www.academia.org.br/abl/media/Encarte_VOLP_5_Edicao_web.pdf>
31. ACADEMIA das Ciências de Lisboa. *Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea*. CASTELEIRO, João Malaca, coord. 2 v. Lisboa: Editorial Verbo, 2001.
32. AULETE, Caldas. *Diccionario Contemporaneo da Lingua Portuguesa*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1881.
33. BLUTEAU, Raphael*. Vocabulario Portugues & Latino, aulico, anatomico, architectonico...* Coimbra: Collegio das Artes da Companhia de Jesus, 1712-1728. Disponível em <http://www.brasiliana.usp.br/dicionario/edicao/1>.
34. CASTELEIRO, João Malaca (org.). *Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa.* Porto: Porto Editora, 2009 – disponível para consultas em <http://www.infopedia.pt/vocabulario/>
35. COROMINAS, Joan. *Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana*. 4 vol. Madrid: Gredos; Berna: A. Francke A. G., 1955-1957.
36. CORPUS *LEXICOGRÁFICO DO PORTUGUÊS.* Disponível em <http://clp.dlc.ua.pt/inicio.aspx>.
37. BORBA, Francisco da Silva (org.). *Dicionário UNESP do Português Contemporâneo*. São Paulo: UNESP, 2004.
38. CUNHA, Antônio Geraldo da. *Vocabulário Histórico-cronológico do português medieval*. CD-ROM. Rio de Janeiro: Fundação Casa de Rui Barbosa, 2006.
39. ______. *Os Estrangeirismos da Língua Portuguesa*: vocabulário histórico-etimológico. São Paulo: Humanitas FFLCH/USP, 2003.

40. ______. *Dicionário Histórico das Palavras Portuguesas de Origem Tupi*. São Paulo: Melhoramentos; Brasília: Universidade de Brasília, 1999.

41. ______. *Índice Analítico do Vocabulário dos Sonetos da 1ª edição (1595) das Rhythmas de Camões*. Rio de Janeiro: Lucerna, 1995.

42. ______. *Dicionário Etimológico Nova Fronteira*. 2 ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1982.

43. ______. *Índice Analítico do Vocabulário de Os Lusíadas*. 2 vol. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro / Ministério da Cultura, 1966.

44. ———, DUARTE, Inês & LEIRIA, Isabel (orgs.). *A Demanda da Ortografia Portuguesa.* Lisboa: João Sá da Costa, 1987.

45. FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. *Dicionário Aurélio Eletrônico – versão 3.0*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1999.

46. ______. *Novo Dicionário da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1975. (2 ed. rev. e aum., 1986).

47. ______. *Novo Dicionário Eletrônico Aurélio – versão 7.0*. 5 ed. Curitiba: Positivo, 2010.

48. FIGUEIREDO, Cândido de. MORAES SILVA, António de. *Diccionario da Lingua Portugueza* comprehendendo: além do vocabulario commum aos mais modernos diccionarios da língua muito mais de 30:000 vocábulos... 2 vol. Lisboa: Tavares Cardoso e Irmão, 1899. Disponível em <http://archive.org/details/novodiccionriod00figugoog>.

49. HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro de Salles. *Dicionário Eletrônico Houaiss da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001. (versão 1.0.10, 2006)

50. HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro de Salles. *Dicionário Eletrônico Houaiss da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2009.

51. HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro de Salles. *Grande Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. São Paulo: UOL, 2013 – disponivel no portal UOL: <http://houaiss.uol.com.br/>

52. MACHADO, José Pedro. *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*. 8 ed. em 5 vol. Lisboa: Horizonte, 2003.

53. ______. *Dicionário Onomástico Etimológico da Língua Portuguesa*. 3 ed. / 3 vol. Lisboa: Horizonte, 2003.

54. MORAES SILVA, António de. *Diccionario da Lingua Portugueza* - recompilado dos vocabularios impressos ate agora, e nesta segunda edição novamente emendado e muito acrescentado. Lisboa: Typographia Lacerdina, 1813. Disponível em <http://www.brasiliana.usp.br/en/dicionario/edicao/2>.

55. NASCENTES, Antenor. *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro, 1932.

56. PINTO, Luiz Maria da Silva. *Diccionario da Lingua Brasileira por Luiz Maria da Silva Pinto, natural da Provincia de Goyaz*. Ouro Preto: Typographia de Silva, 1832. Disponível em < http://www.brasiliana.usp.br/en/dicionario/edicao/3>.

57. VIEIRA, Domingos. *Grande Diccionario Portuguez; ou, Thesouro da lingua Portugueza*. 1871. Disponível em <http://archive.org/details/grandediccionari01vieiuoft>.

58. VITERBO, Joaquim Santa Rosa de. *Elucidario das palavras, termos e frases que em Portugal antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram*... Lisboa: A. J. Fernandes Lopes, 1789. Disponível em <http://archive.org/stream/elucidariodaspa00vitegoog#page/n9/mode/2up>.

CALENDÁRIO (4 créditos, 60 horas, 15 dias)

AGOSTO: 26 (abert)
SETEMBRO: 02 (ch) – 09 (ch) – 16 (ch) – 23 (ch) – 30 (fb)
OUTUBRO: 07 (fb) – ~~14~~ – 21 (fb) – 28 (fb)
NOVEMBRO: 04 (fb) – 11 (fb) – 18 (fb) – 25 (ch)
DEZEMBRO: 02 (ch) – 09 (ch)

@ @ @ @ @ @